

Wichtig

Vor Gebrauch sorgfältig lesen
Aufbewahren für späteres Nachschlagen

Important

Lire avec attention avant utilisation
Conserver pour référence future

Importante

Leggere attentamente prima dell'uso
Conservare per riferimento futuro

Important

Read carefully before use
Keep for future reference

ENSO



Weitere Sprachen und Informationen unter: www.leggero.ch
More languages and informations under: www.leggero.ch
Autres langues et informations sous: www.leggero.ch

Leggero[®]
ENSO

www.leggero.ch

Table 3 — General meaning and use of colours in hazard severity panels

Background colour of panel	Contrast colour	Meaning/Use	Hazard severity panel illustration
Red	White	DANGER hazard severity panel to identify a high level of risk	
Orange	Black	WARNING hazard severity panel to identify a medium level of risk	
Yellow	Black	CAUTION hazard severity panel to identify a low level of risk	
The outer yellow border to the general warning sign is an option and may be omitted.			ISO 3864-2:2008
NOTE The safety sign incorporated in these hazard severity panels is the general warning sign W001 specified in ISO 7010.			

Gefahr

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

Warnung

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann.

Danger

Ce terme signale une situation dangereuse à niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

Avertissement

Ce terme signale une situation dangereuse à niveau de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Attention

Ce terme signale une situation dangereuse à niveau de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures légères ou moyennement graves.

Pericolo

Questa espressione indica una situazione di minaccia con un elevato grado di rischio che, se non viene evitata, ha come conseguenza gravi lesioni o la morte.

Attenzione

Questa espressione indica una situazione di minaccia con un medio grado di rischio che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza gravi lesioni o la morte.

Cautela

Questa espressione indica una situazione di minaccia con un basso grado di rischio che, se non viene evitata, ha come conseguenza lievi o modeste lesioni.

Danger

This signal word indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.

Warning

This signal word indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, may result in serious injury or death.

Caution

This signal word indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, will result in minor or moderate injury.



Prüfkriterien unter: www.leggero.ch/sicherheit
 Critères du contrôle sur : www.leggero.de/sicherheit
 Criteri della revisione su:
 Audit criteria under:



ENSO

Istruzioni per l'uso

ENSO

Indice Leggero Enso

1	Il Suo nuovo rimorchio per bicicletta	36	4.3.1	Allacciamento della cintura di sicurezza	44
1.1	Componenti	37	4.3.2	Bandierina segnaletica di sicurezza	44
1.2	Modalità di utilizzo	38	4.3.3	Maniglione	45
1.2.1	Come rimorchio per bicicletta	38	4.3.4	Nastro di sicurezza	45
1.2.2	Come passeggino	38	4.4	Ripiegamento del rimorchio	45
2	Norme di sicurezza	38	4.5	Montaggio del timone	46
2.1	Corretta utilizzazione come rimorchio per biciclette (RB)*	38	4.6	Rimozione del timone	46
2.2	Avvertenze	39	4.7	Ruote del passeggino	47
2.3	Corretta utilizzazione come passeggino (P)*	39	4.7.1	Estrazione delle ruote del passeggino	47
2.4	Sicurezza di funzionamento	40	4.7.2	Retrazione delle ruote del passeggino	47
2.5	Equipaggiamento supplementare	40	4.8	Freno di stazionamento	48
2.6	Veicolo trainante idoneo	40	4.8.1	Correzione dell'effetto frenante	48
2.7	Comportamento di guida	40	4.9	Capote	48
2.8	Elenco di controllo per la sicurezza	40	4.9.1	Apertura della capote	48
2.9	Capote	41	4.9.2	Chiusura della capote	48
2.10	Manutenzione e cura	41	4.10	Capote parapiovvia	49
2.11	Fattori che aumentano l'usura	41	4.11	Zaino	49
2.12	Ricambi	42	4.12	Aggancio e sgancio	49
3	Dotazione e montaggio	42	5	Diverse impostazioni	50
	Montaggio	42	5.1	Cintura di sicurezza	50
4	Uso	42	5.2	Telaio	50
4.1	Montaggio della ruota	42	5.3	Impostazioni per ammortizzatore KS-290	50
4.1.1	Smontaggio della ruota	42	5.4	Impostazione freni a disco	50
4.2	Apertura del rimorchio	43			
4.3	Regolazione della cintura di sicurezza	44			
				RB*: rimorchio per biciclette	
				P*: passeggino	

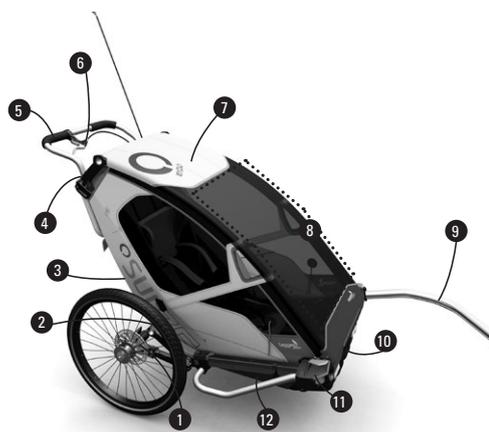
Il Suo nuovo rimorchio per bicicletta modello 2016 10.38011.0003/4

Generalità

Il rimorchio per biciclette Leggero Enso è un porta-bimbo di qualità, progettato e realizzato secondo i più recenti criteri di ergonomia e di sicurezza.



1.1 Componenti



- | | | | |
|---|---------------------------|----|--|
| 1 | Freno a disco | 9 | Timone |
| 2 | Telaio | 10 | Paracolpi |
| 3 | Ammortizzatore | 11 | Meccanismo di ripiegamento Syncro-Lock |
| 4 | Tasca per piccoli oggetti | 12 | Ruota del passeggino Quick |
| 5 | Maniglione regolabile | | |
| 6 | Freno di stazionamento | | |
| 7 | Capote parapioggia | | |
| 8 | Capote, protezione | | |



- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Timone |
| 2 | Freno di stazionamento |
| 3 | Zaino |
| 4 | Ammortizzatore |
| 5 | Freno a disco |
| 6 | Telaio |
| 7 | Paracolpi |

Telaio / sospensioni

Sincronizzazione delle ruote destra e sinistra per una stabile tenuta di strada nelle curve. Sospensioni regolabili con smorzamento graduale che evita una brusca estensione di molleggio del telaio, assorbendo efficacemente i contraccolpi del piano stradale.

Freni

Freni a disco meccanici di 140mm di diametro.

Sincronizzazione del lato sinistro e destro tramite un ripartitore di forza frenante integrato nella manopola del freno. La leva del freno svolge la funzione di freno di stazionamento e impedisce il rotolamento incontrollato del passeggino.

Meccanismo di ripiegamento «Syncro Lock»

Chiusura di sicurezza che si attiva per il ripiegamento del rimorchio solo con il simultaneo azionamento dei comandi a sinistra e a destra.

Passeggino «Quick Stroller»

Ruote del passeggino azionabili con il piede che consentono di trasformare in pochi secondi il rimorchio porta-bimbo in un passeggino a ombrello.

Copertura combinata

Parapioggia integrato per adattare rapidamente il rimorchio alle diverse condizioni meteorologiche.

Maniglione

Maniglione regolabile in altezza, dotato di bloccaggi rapidi e stabilmente collegato con il rimorchio per poterlo dirigere con precisione.

Tasca per piccoli oggetti

Tasca trasparente e impermeabile per riporre telefoni cellulari o altri piccoli oggetti. Attraverso la tasca si può diffondere la musica dal cellulare all'interno del porta-bimbi.

Zaino

Zaino robusto ma di dimensioni compatte, ripiegabile, con cinghie per assicurare il carico.

Seggiolino

Ampio seggiolino con buon sostegno laterale e poggiatesta regolabile che al tempo stesso adatta il sistema della cintura di sicurezza a 5 punti all'altezza delle spalle del bambino.



1.2 Modalità di utilizzo

Leggero Enso è una carrozzina per bambini ripiegabile e molleggiata. Può essere utilizzata in due configurazioni:



1.2.1 Come rimorchio per bicicletta

Con il timone montato e le ruote del passeggino retrate il Leggero Enso è rimorchio porta-bimbo monoposto.



1.2.2 Come passeggino

Con le ruote estraite, grazie all'impugnatura integrata e il freno, il Leggero Enso diventa un pratico passeggino. Il timone può essere comodamente riposto sulla carrozzina.

2 Norme di sicurezza

Regole generali

Osservare le normative e le raccomandazioni per l'uso di rimorchi per biciclette e per il trasporto di bambini e oggetti in vigore nel Paese in cui il rimorchio viene utilizzato.

Dotazione di segnalazioni luminose:

Osservare le normative nazionali. Qualora si effettuino escursioni o viaggi internazionali con il rimorchio, informarsi inoltre sulle norme vigenti nel rispettivo Paese.



ATTENZIONE

- Il guidatore della bicicletta con il rimorchio deve avere più di 16.
- È vietato utilizzare il rimorchio con un veicolo a motore – ad eccezione di biciclette elettriche fino a max. 25 km/h.
- Il Leggero Enso può essere agganciato alla bicicletta solo con l'attacco in dotazione o previsto dal produttore.
- Per ridurre al minimo il rischio di incidenti o di lesioni, assicurare sempre i bambini con la cintura di sicurezza.
- Le cinture di sicurezza regolabili devono essere adattate all'altezza del bambino.
- Si raccomanda vivamente di indossare un casco (osservare le norme specifiche del Paese).
- Non trasportare nel rimorchio bambini di età inferiore a 1 anno
- Non lasciare mai i bambini incustoditi nel rimorchio
- Per garantire la protezione antiribaltamento, il bambino trasportato nel rimorchio deve avere sufficiente spazio per la testa. Il bambino con il casco non deve sporgere oltre il contrassegno sullo schienale.
- Sotto i raggi del sole e con la capote chiusa la temperatura interna può aumentare fortemente con effetti pericolosi sui bambini.
- Utilizzare solo biciclette elettriche con una velocità massima di 25 km/h
- Osservare le istruzioni del produttore della bicicletta.
- Utilizzare solo biciclette tecnicamente perfette, conformi alle norme specifiche nazionali

2.1 Avvertenze

Importante: Conservare le istruzioni per eventuali future consultazioni

Riporre queste istruzioni di impiego in un luogo facilmente accessibile a tutti gli utilizzatori. Leggere attentamente e per intero queste istruzioni di impiego. Esse contengono le informazioni necessarie per un uso sicuro del rimorchio per biciclette e contribuiscono ad evitare incidenti e inconvenienti.

Utilizzando il carrello come passeggino alcune norme possono risultare superflue. Vedere in merito il relativo capitolo.

- Le informazioni principali sono riportate sull'etichetta del prodotto davanti al piano del sedile, sul fondo del carrello.
- Nel sito web www.leggero.ch troverete il link a istruzioni in video.



2.2 Corretta utilizzazione: come rimorchio per biciclette

Il rimorchio non è ideato per l'impiego fuoristrada e non deve essere utilizzato su percorsi offroad per mountainbike.

Il produttore declina ogni responsabilità per incidenti e difetti di qualsiasi genere dovuti a uso improprio. Il rimorchio non può essere sottoposto ad alcuna manipolazione impropria o modifica successiva e non è consentito montare alcuna struttura aggiuntiva senza l'esplicita autorizzazione del produttore. I componenti avvitati dal produttore possono essere rimossi o sostituiti solo dalla fabbrica o da un tecnico autorizzato.

Il produttore consente il trasporto di:

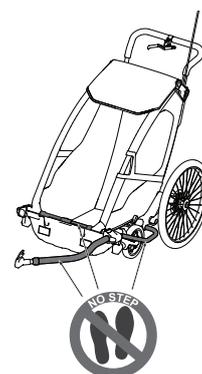
- un bambino di altezza massima fino al contrassegno sullo schienale compreso il casco.
- un bambino del peso di max. 17 kg,
- bambini fino all'età di 7 anni
- oggetti nello zaino fino a max. 8 kg,
- oggetti morbidi nel vano piedi fino a max. 2 kg.

Timone:

- Non collocare carichi supplementari sul timone.
- Sull'attacco lato bicicletta il timone può sopportare un peso di massimo di 8 kg.
- Con il carico massimo secondo la suddetta norma risulta un peso di appoggio di 4 – 5 kg

Kit per jogger:

- Questo accessorio è stato progettato dalla casa costruttrice ed è adatto alle attività di jogging e skating. Il kit per jogger non fa parte della certificazione.



ITALIANO

ATTENZIONE

Non superare mai il peso massimo del rimorchio di 40 kg. Il Codice Stradale tedesco (STVZO) prescrive un peso totale massimo di 40 kg per rimorchi non frenati.

ATTENZIONE

Caricare o salire su parti importanti del rimorchio. Sul **rimorchio fermo** è possibile caricare o montare con un peso massimo di 17 kg sui seguenti elementi:

- tubo laterale a sinistra e a destra
- timone
- bordo di salita (tubo) paracolpi
- Sollecitazioni maggiori possono provocare danni permanenti a questi elementi e compromettere la sicurezza del rimorchio.
- **Durante la marcia i suddetti elementi non devono essere caricati dal alcun peso.**

2.3 Corretta utilizzazione: come passeggino

Il produttore consente il trasporto di:

- un bambino di almeno 6 mesi di età
- un bambino con un peso di max. 17 kg,
- un bambino di 3 anni di età
- oggetti nello zaino fino a max. 8 kg,
- Oggetti morbidi nel vano piedi fino a max. 2 kg

Ulteriori possibilità di utilizzo:

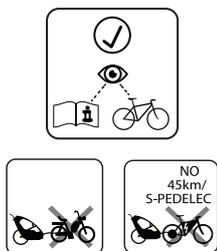
- Per neonati di età inferiore a 6 mesi una navicella di sicurezza è fornibile come accessorio a richiesta
- Un kit a parte per jogging è fornibile a richiesta

ATTENZIONE

- Prima dell'uso accertarsi che tutti i bloccaggi siano chiusi.
- Durante le manovre di apertura e ripiegamento della carrozzina accertarsi che il vostro bambino non sia nelle immediate vicinanze, onde evitare lesioni.
- Non far giocare il bambino con il passeggino.
- Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.
- Questo sedile non è adatto a bambini di età inferiore a 6 mesi.
- Azionare sempre il freno di stazionamento quando si colloca e si estrae il bambino nel passeggino.
- È consentito il trasporto di bambini fino a massimo 3 anni di età.
- Questo prodotto non è adatto per attività di jogging o di skating.



2.4 Veicolo trainante idoneo



È vietato utilizzare il rimorchio con un veicolo a motore – ad eccezione di biciclette elettriche fino a max. 25 km/h.

Per evitare spruzzi di acqua piovana e la penetrazione di oggetti proiettati, montare sulla bicicletta un paraspruzzi / un lamierino di protezione.

Si raccomanda di applicare specchietti retrovisori sulla bicicletta.

La bicicletta trainante deve essere dotata di freno sulla ruota anteriore e posteriore.

L'attacco non deve essere montato ad un'altezza di oltre 400mm da terra.

2.5 Comportamento di guida

Il rimorchio non è progettato per l'impiego fuoristradale e non deve essere utilizzato su percorsi offroad di mountainbike.

Le biciclette con rimorchio presentano un comportamento differente in frenata e nelle curve. Prima di utilizzare il rimorchio nel traffico stradale, prendere familiarità con questa diversa tenuta di strada su un terreno idoneo.

In particolare fare attenzione che lo spazio di frenata con il rimorchio agganciato aumenta notevolmente.

Per evitare che il rimorchio sbandi o addirittura si ribalti, adeguare lo stile di guida. Soprattutto su viottoli non asfaltati procedere a bassa velocità.

Evitare percorsi su sentieri impervi.

2.6 Elenco di controllo per la sicurezza

Prima di iniziare ad usare il vostro rimorchio leggere di nuovo le avvertenze generali per la sicurezza (vedi 2.2). Leggere le avvertenze relative ai componenti montati (freni, ammortizzatore, ecc.).

Prima di ogni uso come rimorchio per bicicletta controllare quanto segue:

- i perni di arresto delle ruote sono alloggiati in modo sicuro e corretto?
- Il meccanismo di ripiegamento **SU ENTRAMBI I LATI** è scattato saldamente?
- Il gancio del rimorchio è montato correttamente?
- Il timone con la cinghia e il perno di sicurezza sono assicurati correttamente?
- Pressione raccomandata delle gomme: 3 bar
- Il carico massimo di 17 kg sul seggiolino, di 8 kg nello zaino e di 2 kg nel vano piedi non è superato?
- Il telaio è correttamente adattato al carico corrente?
- La bicicletta è in perfette condizioni tecniche (freni, sterzo e ruote)?
- Il bambino è correttamente assicurato con le cinture di sicurezza?
- Il casco è indossato (anche per il bambino)?
- La bandierina di segnalazione è installata?
- Le luci e i riflettori sono montati correttamente?
- Le rotelle del passeggino sono correttamente retratte?

A intervalli mensili:

- Verificare la presenza di danni, incrinature o elementi di fissaggio allentati sul timone, sull'attacco e sul perno di collegamento flessibile.
- Verificare la presenza di danni, incrinature o elementi di fissaggio allentati sulla tiranteria del telaio e sulle ferramenta.
- Verificare la presenza di usura e crepe sulle gomme.
- Verificare la presenza di deformazioni e incrinature sui cerchi.
- Verificare la presenza di usura delle guarnizioni dei freni e se necessario sostituirle (vedi: 5.4).
- Verificare la presenza di tensioni e corrosione sui cavi dei freni, se necessario farli registrare o sostituire
- Controllare la presenza di incrinature, tracce di usura e ferramenta mancanti o danneggiate sulla capote, sulle centine, sul seggiolino e sul sistema di ritenuta
- Verificare il corretto funzionamento del telaio (escursione dell'ammortizzatore non bloccato, verificare molleggiando sull'impugnatura), in caso contrario contattare il produttore
- Verificare la presenza di usura e corrosione sui cuscinetti ruota e sui perni di bloccaggio a testa sferica

2.7 Capote

ATTENZIONE

Nella modalità come rimorchio per bicicletta la capote in dotazione deve essere montata e chiusa.

- Con il tempo il colore del tessuto subisce variazioni e potrebbe scurirsi di alcune tonalità.

2.8 Manutenzione e cura

Manutenzione: tutti i giunti e le parti mobili sono esenti da manutenzione.

Nota: Per un'eventuale lubrificazione utilizzare solo oli a base di silicone.

Cura: Capote combinata: lavabile a 40 °C. Per la pulizia utilizzare solo acqua con detersivo per stoviglie e un panno morbido o una spugna. Le imbottiture del seggiolino possono essere rimosse per la pulizia.

I cavi dei freni sono registrabili e le guarnizioni dei freni possono essere sostituite in caso di forte usura, vedere le istruzioni separate del produttore (vedi 4.8.1/5.4)

Inoltre troverete informazioni importanti sulla manutenzione e sulla cura nel sito del prodotto www.leggero.ch.

Sicurezza di funzionamento

Per garantire la sicurezza di funzionamento anche dopo anni, è assolutamente necessario seguire le seguenti avvertenze:

- Far controllare periodicamente il rimorchio almeno ogni tre anni in un'officina specializzata.
- Le parti in alluminio possono essere soggette a deformazioni e incrinature. Gli elementi in alluminio piegati vanno sostituiti immediatamente.

ATTENZIONE

- In nessun caso modificare elementi costruttivi sul rimorchio
- Pericolo di rottura: non cercare mai di raddrizzare parti in alluminio deformate o piegate.
- Le parti in plastica possono infragilirsi per l'esposizione ad agenti atmosferici e a raggi ultravioletti. Proteggere il rimorchio da questi elementi ne prolunga la durata.
- Sostituire o far sostituire subito le parti danneggiate o incrinare
- Raccomandiamo di sostituire l'articolazione in poliuretano dell'attacco ogni 5 anni.
- Far sostituire subito gli elementi di acciaio con forte corrosione.

Nota

Per evitare danni ai materiali, non utilizzare mai detersivi abrasivi e detersivi con contenuto di solventi, come acetone, toluene, ecc.



2.9 Equipaggiamento supplementare

Utilizzare esclusivamente accessori originali di Leggero

Per il Leggero Enso sono disponibili numerosi accessori. Presso il vostro rivenditore o direttamente dal produttore e sul sito web www.leggero.ch potete avere informazioni sugli accessori fornibili oppure richiedere il listino aggiornato.

Per l'utilizzazione su tandem sono fornibili attacchi separati come accessori.

2.10 Fattori che aumentano l'usura

Fattori di usura	Componenti	Capote	Sedile	Rivestimenti in tessuto	Finestrino	Cerchi, mozi e raggi	Pneumatici ⁵	Timone, gancio	Elementi di plastica	Elementi di alluminio
Sollecitazioni per : passeggeri bagagli			x			xx	x	x	xx	xx
		x		xx	x	xx	x	x	xx	xx
Stile di guida partenze e frenate brusche marcia veloce in curva			x	x		x	x	xx	x	x
			x		x	xxx	xxx	xxx	x	x
Influssi atmosferici raggi UV umidità sporcizia temperatura aria salina contatto con acqua salina strade cosparse di sale		xx ¹	x	xx ²	xx ¹		x		xx ²	
		xx ³	xx	xx	x			x	x	
		xx	xx	xx	xx	x	x	x	x	
		x ⁶	x	x ⁶	x ⁶		x		xx	
		x	x	xx	x	xxx	xx	xx	x	xx
		xx	xx	xx	xx	xx	xx	x	x	x
		xx	xx	xx	xx	xx	xx	x	x	x
Immagazzinaggio		x ³	x ³	x ³	x ³					

x: Massiccio effetto sull'usura

xx: Forte effetto sull'usura

xxx: Notevole effetto sull'usura

¹ Evitare possibilmente l'esposizione a forti raggi del sole

² Evitare possibilmente l'esposizione prolungata ai raggi del sole

³ Immagazzinare in ambiente asciutto per evitare la formazione di muffa

⁴ Nessuna usura con immagazzinaggio sospeso

⁵ Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio

⁶ Freddo: a basse temperature sotto 0° C il materiale diventa fragile potrebbe spezzarsi

2.11 Ricambi

NOTA

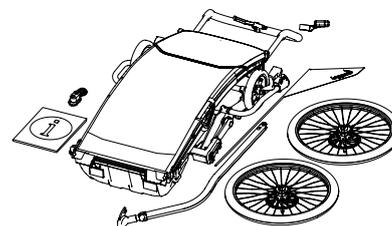
- I ricambi disponibili consentono di mantenere il vostro rimorchio in condizioni ottimali.
- Utilizzare solo componenti originali del produttore.

- Capote combinata
- Imbottitura del seggiolino / imbottitura della testa
- Tasti di azionamento Syncro-Lock
- Clip di ricambio per il fissaggio della ruota del passeggero (serie di clip a forcella)
- Gruppo ruota del passeggero
- Bandierina di segnalazione
- Ruota I / ruota II (a sinistra / a destra)
- Ammortizzatore
- Maniglione

3 Dotazione e montaggio

Componenti compresi nella fornitura

- Rimorchio ripiegato
- Timone
- Ruote (ruota sinistra / ruota destra contrassegnate)
- 2 perni di arresto sferici con coperchio arancione
- Maniglione
- Bandierina di segnalazione
- 1 luce posteriore rossa
- Nabecco Uni 12
- Istruzioni per l'uso



Montaggio

- Estrarre tutti i pezzi dalla confezione e controllare che siano completi.
- Inserire le ruote mediante i perni di arresto sferici negli alloggiamenti delle ruote (vedi 4.1).
- Dispiegare il rimorchio (vedi 4.2 Apertura del rimorchio).
- Infilare il maniglione e fissarlo (vedi paragrafo Inserimento del maniglione, vedi 4.3.3.).
- Montare la luce posteriore rossa sul lato sinistro (direzione di marcia) sul maniglione (vedi 4.3.3).
- Inserire la bandierina di segnalazione (vedi capitolo Bandierina di segnalazione, vedi 4.3.2).
- Montare il timone (vedi 4.5 Montaggio del timone).
- Adattare l'altezza del poggiatesta (vedi 4.3 Regolazione della cintura di sicurezza).
- Registrare il precarico della molla sul telaio in base al carico previsto (vedi 5.2 Telaio).
- Prima della messa in funzione iniziale consultare l'elenco di controllo per la sicurezza (vedi 2.6 Elenco di controllo per la sicurezza).

4 Uso

4.1 Montaggio della ruota

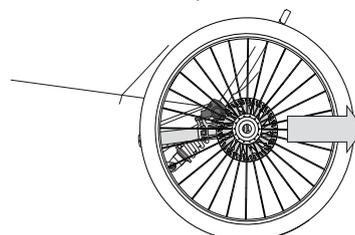
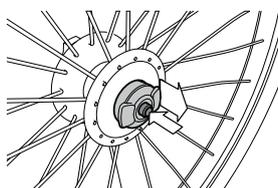
Il montaggio delle ruote avviene come segue: (ruota a sinistra e a destra)

- Estrarre dalla confezione i perni di arresto sferici e la ruota.
- Introdurre la ruota centrandola nel freno.
- Introdurre il perno di arresto sferico fino allo scatto.
- Controllare il saldo alloggiamento.

4.1.1 Smontaggio della ruota

Lo smontaggio delle ruote avviene nella sequenza inversa:

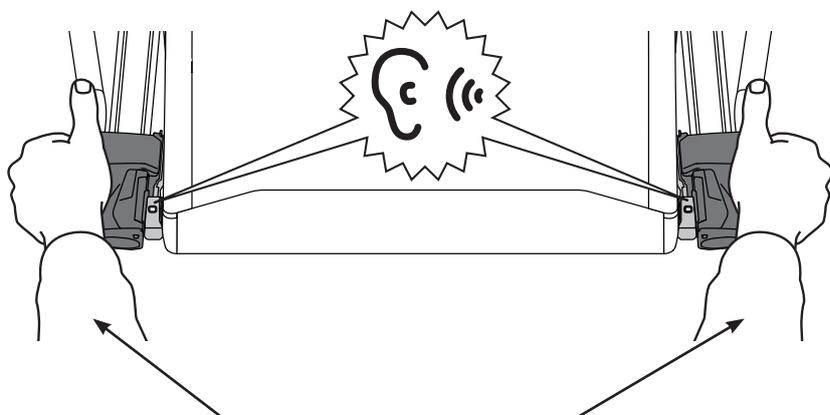
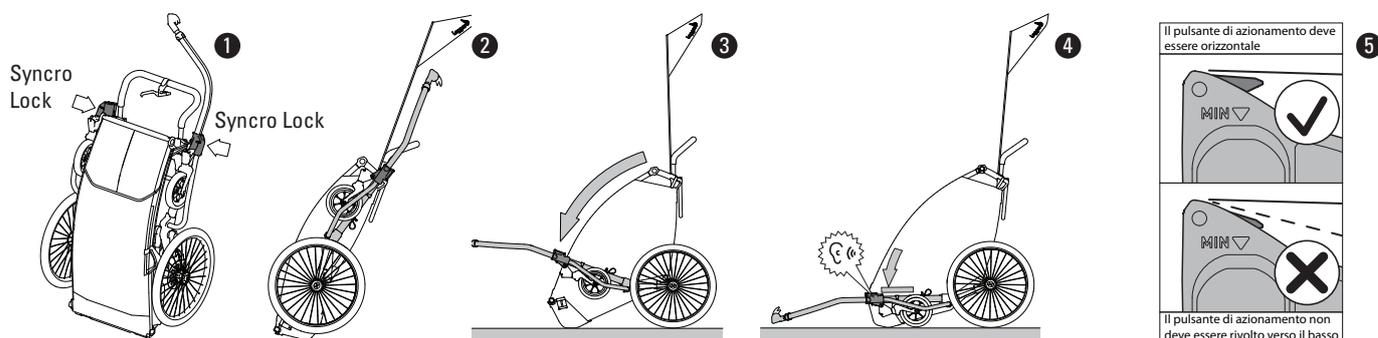
- È possibile togliere le ruote per ridurre l'ingombro del rimorchio quando si ripone.
- Premere il pulsante al centro del mozzo e contemporaneamente estrarre il perno.
- Estrarre la ruota all'indietro (in senso contrario alla marcia).



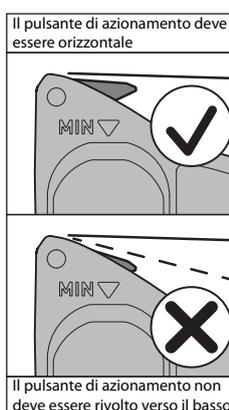
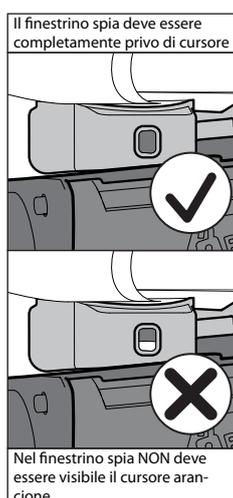
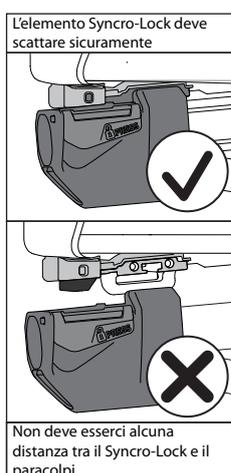
4.2 Apertura del rimorchio

Il sistema Syncro Lock è dotato di un meccanismo di sicurezza che ne consente la chiusura o l'apertura solo se entrambi gli elementi vengono azionati contemporaneamente nel modo giusto.

- 1 Afferrare gli elementi Syncro Lock.
- 2 Tirare in avanti gli elementi Syncro Lock; la carrozzina si ribalta in avanti, l'abitacolo poggia a terra.
- 3 Continuare a tirare in avanti gli elementi Syncro Lock, la carrozzina comincia ad aprirsi. Poiché il tessuto della capote viene messo in tensione, è necessario applicare una certa forza. Continuare a ribaltare fino a che gli elementi toccano la barra paracolpi.
- 4 Afferrare entrambi gli elementi Syncro Lock neri e spingerli contemporaneamente verso il basso fino a che si incastrano sull'abitacolo.
Controllare il corretto collegamento di ENTRAMBI gli elementi Syncro Lock verso l'abitacolo: Tra gli elementi Syncro Lock e l'abitacolo non c'è alcuna fessura.
- 5 I pulsanti di azionamento sono orizzontali



Contemporaneamente su questi due punti premere verso il basso. Un rumore di scatto udibile conferma il sicuro bloccaggio



4.3 Regolazione della cintura di sicurezza

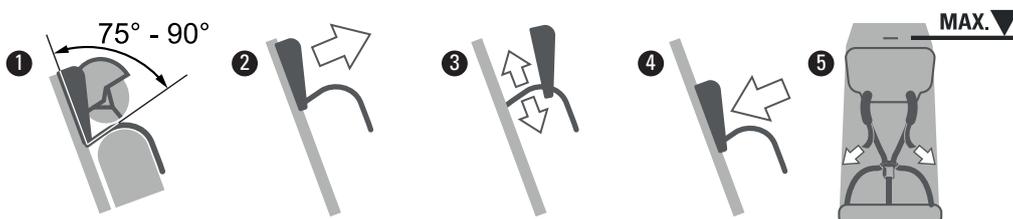
Per ridurre al minimo il rischio di incidenti o di lesioni, assicurare sempre i bambini con la cintura di sicurezza.

ANGOLAZIONE DELLA CINTURA:

- 1 Per garantire la massima sicurezza possibile, disporre le cinture attraverso le spalle del bambino in orizzontale o con un angolo di max.15°, come riprodotto nella figura.
- 2 A tal fine adattare in altezza la cintura delle spalle: le cinture sono collegate con il poggiatesta. Tirare in avanti il poggiatesta staccandolo dal velcro dello schienale. Ora è possibile spostare in alto o in basso il poggiatesta comprensivo della cintura delle spalle.
- 3 Fissare di nuovo il sostegno all'altezza giusta, basandosi sull'angolazione della cintura. Il poggiatesta non deve essere fissato oltre l'altezza massima, fare riferimento al segno applicato sul seggiolino.

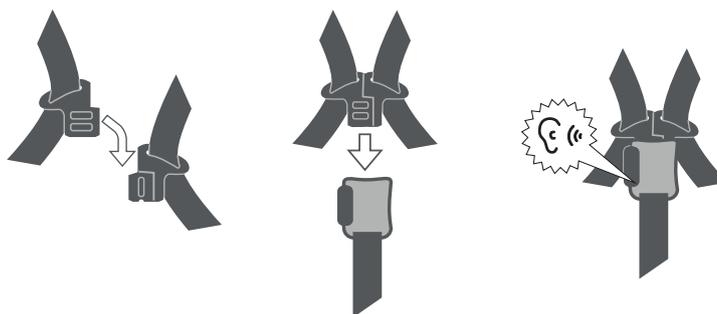
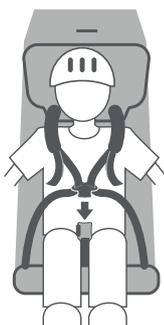
Verificare che la cintura di sicurezza sia tesa correttamente, ovvero deve essere ben aderente al corpo del bambino, ma senza stringerlo. Se necessario regolare l'ampiezza della cintura sulle due estremità.

- 4 Per garantire la protezione antiribaltamento, il bambino trasportato nel rimorchio deve avere sufficiente spazio per la testa (raccomandazione: almeno 5 cm). Il bambino con il casco non deve sporgere oltre il contrassegno max. sul seggiolino.
- 5 Si raccomanda vivamente l'uso di un casco (osservare le norme specifiche del Paese).



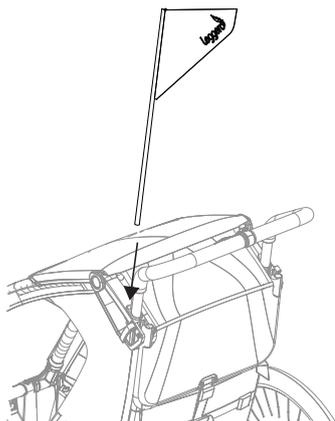
4.3.1 Allacciamento della cintura di sicurezza

- Fare attenzione al corretto andamento delle cinture. Le cinture devono passare sulle spalle e sulle gambe. La fibbia della cintura deve trovarsi tra le gambe.
- Infilare una dentro l'altra la linguetta sinistra e destra della fibbia.
- Infilare le linguette unite nella chiusura della cintura. Solo così la chiusura si incastra con sicurezza. L'incastro avviene con uno scatto udibile.
- Verificare se le cinture sono ben aderenti e la fibbia è sicuramente chiusa.



4.3.2 Bandierina segnaletica di sicurezza

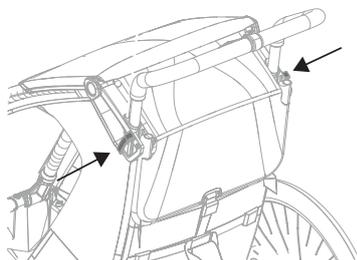
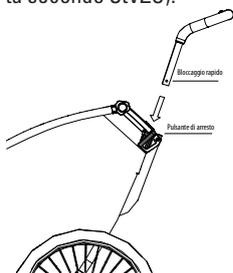
- Infilare la bandierina segnaletica nell'apposita apertura. La bandierina deve essere infilata sul lato sinistro in direzione di marcia. Accertare il saldo alloggiamento della bandierina provando a spingerla.



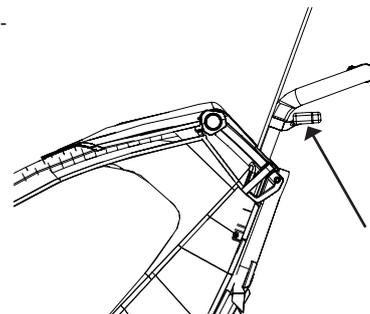
4.3.3 Maniglione

Montaggio:

- Aprire i bloccaggi rapidi su entrambi i lati del rimorchio.
- Collocare il maniglione negli appositi alloggiamenti.
- Premere i pulsanti di arresto su entrambi i lati e introdurre il maniglione nella direzione indicata nella figura.
- Il maniglione si incastra con un rumore di scatto nella posizione più alta, corrispondente a una sicura antiestrazione.
- Montare la luce posteriore direttamente dopo la piegatura sul maniglione (luce posteriore omologata secondo StVZO).



Assicurare la regolazione in altezza:
Chiudere di nuovo i bloccaggi rapidi su entrambi i lati



Montaggio della luce posteriore
Direttamente sotto la piegatura, rivolta all'indietro

Regolazione in altezza:

Il maniglione può essere ulteriormente abbassato e adattato:

- A tal fine rilasciare i due bloccaggi rapidi.
- Spingere in dentro i due pulsanti di arresto (si trovano sulle leve dei bloccaggi rapidi).
- Premere il maniglione verso il basso e regolare l'altezza desiderata.
- Chiudere entrambi i bloccaggi rapidi.

Regolazione successiva

- Qualora i bloccaggi rapidi con il tempo dovessero allentarsi, si può correggere la tensione agendo sui dati del lato interno.
- Riserrare con cautela, solo quanto basta a ripristinare la tensione desiderata con i bloccaggi rapidi chiusi.

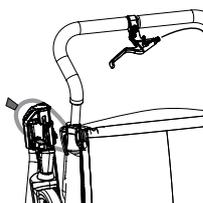
CAUTELA

Pericolo di ribaltamento: non appendere alcun peso addizionale al maniglione!



4.3.4 Nastro di sicurezza

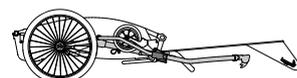
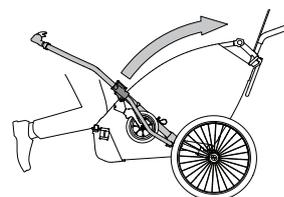
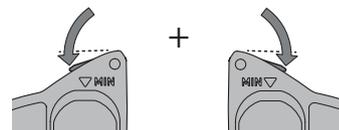
- Sul lato destro del rimorchio, accanto al maniglione, vi è un nastro di fissaggio elastico.
- Con il rimorchio chiuso, questo viene teso sopra gli elementi Synchro Lock per evitare una involontaria apertura del pacchetto.
- Lo stesso nastro elastico serve nella funzione come passeggino per fissare lateralmente il timone. Vedere in merito il paragrafo 4.6 Rimozione del timone.

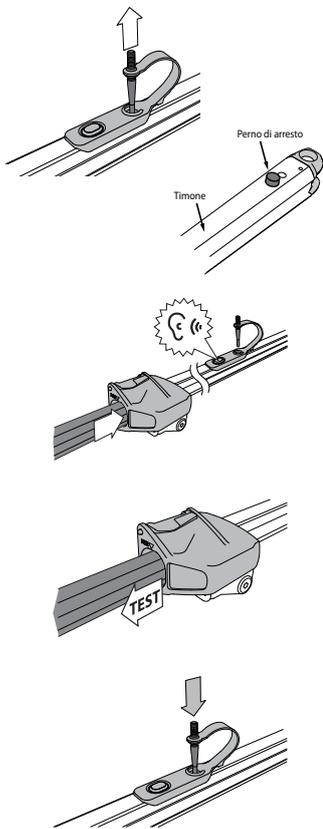


4.4 Ripiegamento del rimorchio

L'apertura del sistema Synchro Lock può avvenire solo azionando contemporaneamente entrambi i pulsanti arancioni. Grazie a questo dispositivo di sicurezza, il meccanismo di ripiegamento può essere attivato solo con due mani.

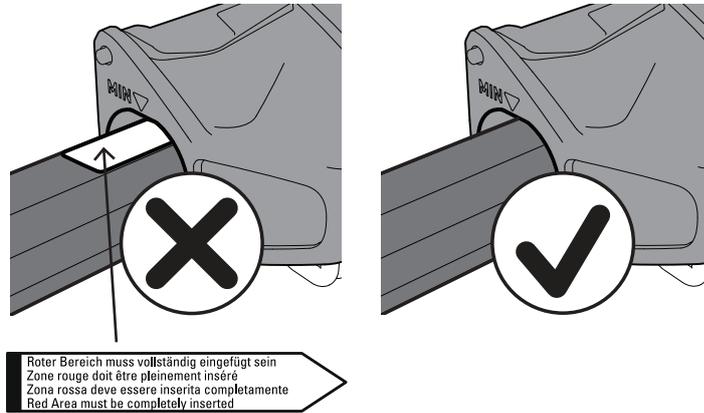
- Accertarsi che le ruote del passeggino siano retratte (vedi 4.7.2 Retrazione delle ruote del passeggino).
- Azionare **CONTEMPORANEAMENTE** i pulsanti di azionamento arancioni su entrambi gli elementi Synchro Lock > il meccanismo di ripiegamento si sblocca.
- Spostare gli elementi Synchro Lock neri verso l'alto, la carrozzina comincia a ripiegarsi. Tenere fermo l'abitacolo con il ginocchio.
- Ripiegare completamente e fissare l'elemento Synchro Lock a sinistra (in direzione di marcia) con il nastro elastico per evitare che il rimorchio si riapra involontariamente durante il trasporto.
- In questa posizione il rimorchio può essere spostato sulle ruote come pacchetto ripiegato.
- Per ridurre ulteriormente l'ingombro, è possibile smontare le ruote (vedi 4.1.1).





4.5 Montaggio del timone

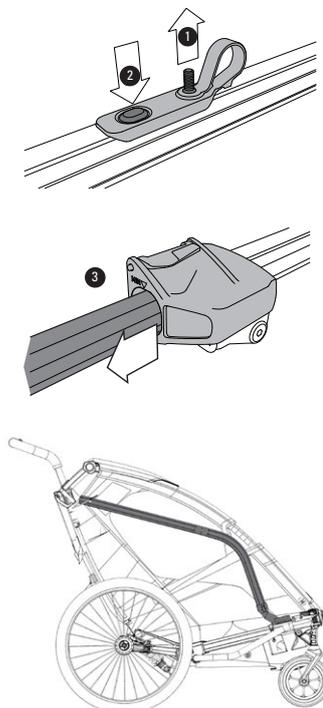
- Se il perno di sicurezza è già infilato, per prima cosa estrarlo.
- Il timone è dotato di un perno di arresto che deve essere leggermente premuto per introdurlo.
- Inserire il timone **completamente** fino a che si incastra. Fare attenzione al rumore di scatto del perno di arresto. Verificare il corretto alloggiamento provando a **tirare indietro** il timone.
- Una volta che il timone è correttamente incastrato, si deve inserire il perno di sicurezza. Se non è possibile infilare il perno di sicurezza, vuol dire che il timone non è correttamente incastrato.
- L'adesivo di sicurezza deve entrare completamente nell'alloggiamento.



ATTENZIONE

Prima di partire accertarsi sempre che il timone sia posizionato correttamente e completamente bloccato.

Se il contrassegno rosso è visibile, il timone non è montato correttamente.



4.6 Rimozione del timone

- 1 Sfilare il perno di sicurezza verso l'alto.
- 2 Spingere in dentro il perno di arresto mediante il pulsante sul comando arancione.
- 3 Tenere premuto il perno di arresto e contemporaneamente estrarre il timone in avanti.

Riporre il timone

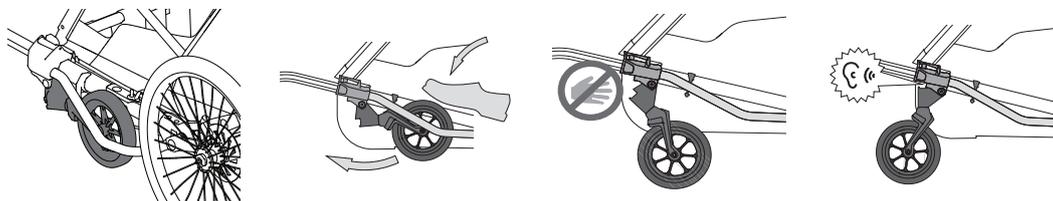
- Agganciare il timone con l'attacco sul montante come sull'attacco della bicicletta.
- Chiudere l'attacco.
- Fissare l'estremità superiore dell'attacco con il nastro.

4.7 Ruote del passeggino

Le ruote anteriori (ruote del passeggino) si possono retrarre o estrarre per le diverse modalità di funzionamento. (Se la carrozzina deve essere usata solo come rimorchio per bicicletta, è possibile anche smontare completamente le ruote.)

4.7.1 Estrazione delle ruote del passeggino

- Inclinare sufficientemente il rimorchio all'indietro.
- Con il piede premere la ruota liberandola dall'arresto.
- Far incastrare la ruota nella posizione in avanti con un rumore di scatto udibile.

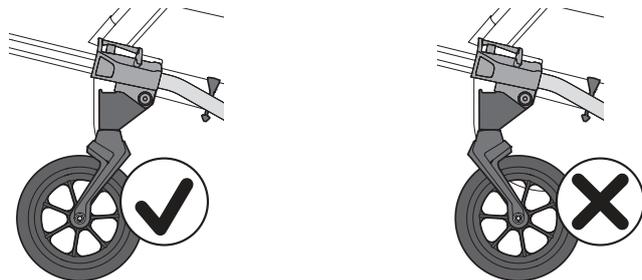


CAUTELA

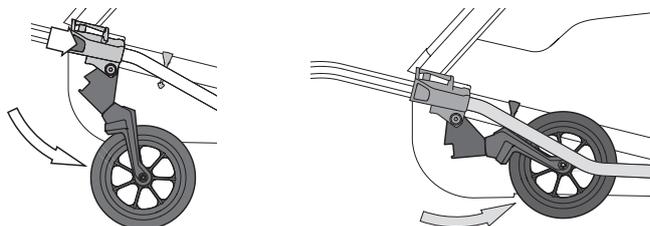
Rischio di schiacciarsi le dita! Non estrarre le ruote con la mano e tenere lontane mani e dita dalla zona di incastro.

4.7.2 Retrazione delle ruote del passeggino

- Accertarsi che la forcella sia rivolta in avanti.
Nota bene:
Tirando brevemente il rimorchio all'indietro, le ruote si allineano automaticamente.

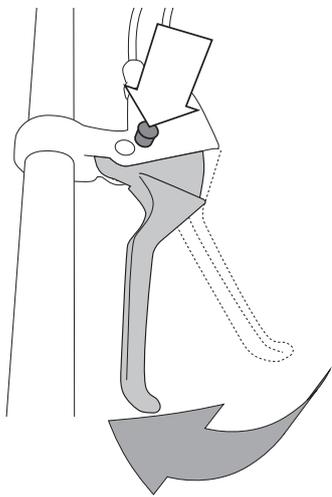


- Premere il pulsante di sbloccaggio e inclinare la ruota all'indietro.
- Far scattare la ruota.



CAUTELA

Nella modalità come rimorchio le ruote anteriori devono essere sempre retratte.
Le ruote devono essere sempre entrambe retratte o estrate.



4.8 Freno di stazionamento

Per la modalità come passeggino la carrozzina è dotata di un freno manuale che può essere anche bloccato per impedire che la carrozzina si sposti involontariamente.

Attivazione:

Per attivare il freno di stazionamento, tirare la leva del freno e poi premere il pulsante di stazionamento. Ora si può rilasciare la leva del freno, il passeggino resta frenato.

Disattivazione:

Per rilasciare il freno di stazionamento tirare la leva del freno. Il pulsante di stazionamento si sblocca e la carrozzina può muoversi liberamente.

ATTENZIONE

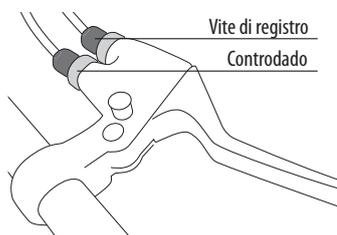
Con l'usura delle guarnizioni freni può avvenire che, nonostante la leva del freno tirata, il freno non possa più impedire lo scivolamento della carrozzina. Pertanto prima di ogni utilizzo si deve controllare il corretto funzionamento del freno di stazionamento provando a spingere la carrozzina con il freno di stazionamento attivato. Se l'effetto frenante è insufficiente, si deve registrare il cavo del freno o sostituire le guarnizioni dei freni. Vedere in merito il capitolo 5.4

4.8.1 Correzione dell'effetto frenante

Il sistema dei freni è impostato in fabbrica su un valore standard. Prima dell'uso iniziale si deve verificare l'efficacia di questa impostazione nella modalità di freno di stazionamento.

Se per allentamento o per usura l'efficacia del freno di stazionamento con il tempo peggiora, è possibile ripristinare la trazione del freno.

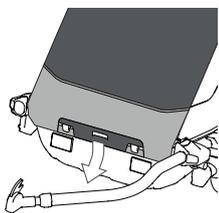
- Rilasciare la leva del freno.
- Allentare il controdado sul tirante del freno interessato o su entrambi i tiranti.
- Svitare leggermente la vite di registro dall'impugnatura, quanto più questa si allontana, tanto più aumenta la tensione sul tirante del freno.
- Attivare il freno di stazionamento e verificarne l'effetto.
- Eventualmente girare ulteriormente la vite di registro.
- Girare all'indietro il controdado per fissare la vite di registro nella posizione desiderata.



4.9 Capote

ATTENZIONE

Se la carrozzina viene utilizzata come rimorchio per biciclette, durante la marcia la capote deve essere chiusa.



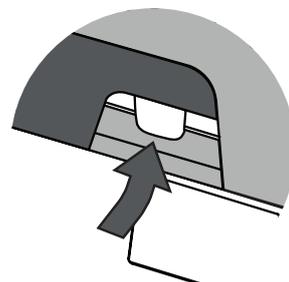
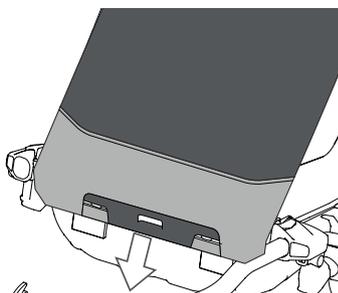
4.9.1 Apertura della capote

- Prendere l'impugnatura della capote in basso e tirarla verso il basso per sganciarla. Ripiegare la capote verso l'alto.



4.9.2 Chiusura della capote

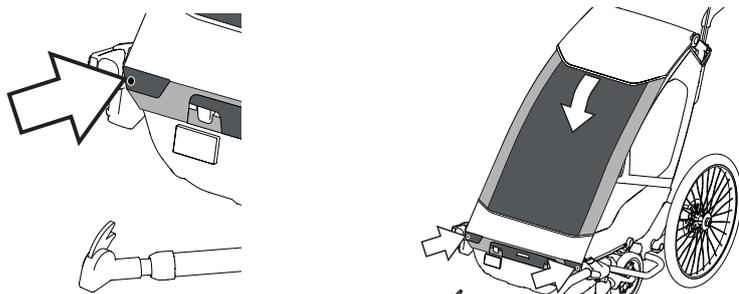
- Prendere l'impugnatura della capote e tirarla verso il basso.
- Agganciare la capote nei due ganci sulla barra paracolpi.



4.10 Capote parapioggia

La carrozzina dispone di una protezione parapioggia integrata sotto il tettuccio e può essere riposta sotto di questo. La capote parapioggia viene fissata in basso mediante automatici.

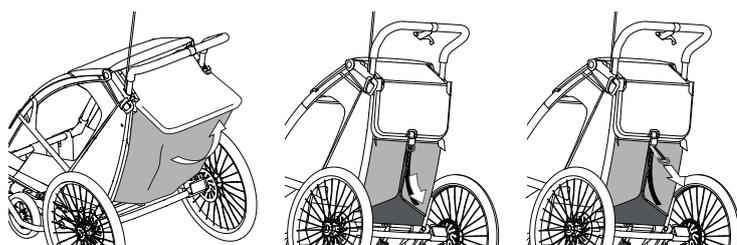
Quando non viene utilizzata, riporre la capote parapioggia sotto il tettuccio.



4.11 Zaino

La carrozzina dispone di uno zaino che consente di trasportare comodamente vari oggetti. Per non spostare il baricentro della carrozzina troppo all'indietro, caricare lo zaino con massimo 8 kg.

Lo zaino presenta una cinghia che con un tirante sul nastro verso il basso evita lo scivolamento del carico. Ciò è importante soprattutto durante la marcia, per garantire una posizione stabile del rimorchio. Per rilasciare il tirante sulla cinghia, tirare la linguetta verso il basso. Quando non viene usato, lo zaino può essere ripiegato e riposto. A tal fine ripiegare la staffa superiore verso il basso e tirare la cinghia di fissaggio

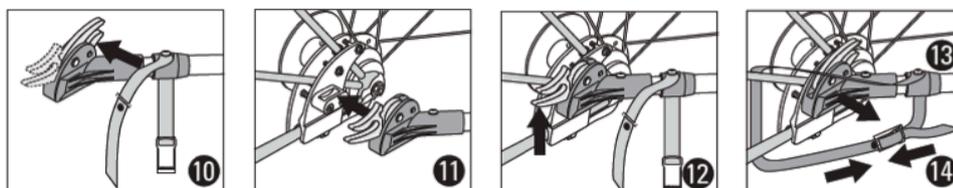
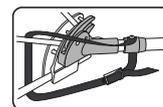


4.12 Aggancio e sgancio

Aggancio

- Aprire la leva di accoppiamento. Con il pollice spingere la leva più corta verso l'alto e ripiegarla completamente in avanti.
- Spingere lateralmente l'attacco sopra al tirante della piastra di collegamento.
- Chiudere l'attacco. Ripiegare la leva più lunga all'indietro e poi spingerla in basso fino a che l'attacco scatta.
- Avvertimento: la leva di accoppiamento deve essere scattata completamente.
- Controllare la tenuta tirando lateralmente in direzione opposta.
- Passare le fasce della sicura d'arresto intorno al telaio della bicicletta e chiuderle con la fibbia.

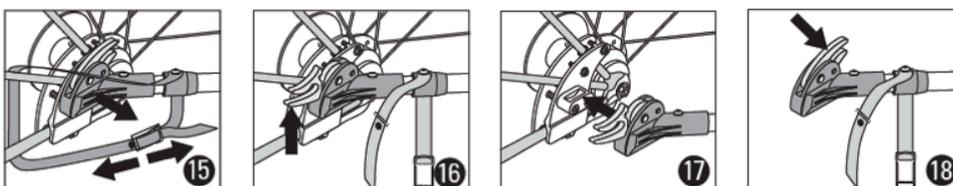
Avvertimento: Per motivi di sicurezza è assolutamente necessario montare la sicura di arresto.



Sgancio

- Sganciare la sicura d'arresto.
- Aprire l'attacco (vedi sopra).
- Tirare via lateralmente l'alloggiamento dell'attacco.
- Richiudere l'attacco.

Nota: per evitare danni, riporre sempre il rimorchio con l'attacco chiuso.



5 Diverse impostazioni

Il Leggero Enso dispone di diversi elementi regolabili. Per la massima sicurezza e prestazioni ottimali, accertarsi che queste impostazioni siano sempre corrette.

5.1 Cinture di sicurezza

Prima di ogni marcia devono essere adattate al passeggero secondo i paragrafi 4.3 / 4.3.1, qualora non siano state già regolate correttamente in precedenza.

5.2 Telaio

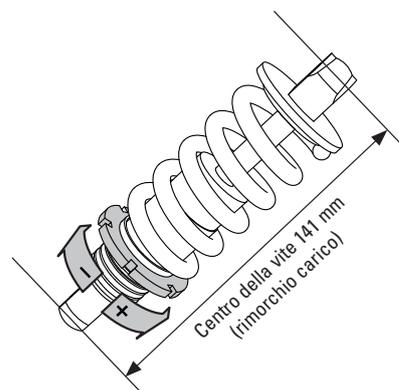
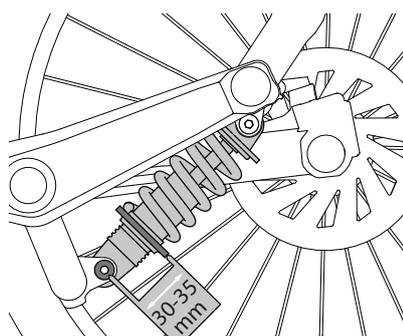
Il precarico della molla del telaio può essere adeguato al peso della carrozzina e al carico. Solo un telaio perfettamente regolato può svolgere la funzione prevista.

5.3 Impostazioni per ammortizzatore KS-290

Se la distanza della vite viene misurata sul rimorchio rivoltato, è pari a 150 mm. Questa lunghezza può essere facilmente accertata con un calibro o un metro.

Con la regolazione corretta sulla carrozzina carica (con bambino) la distanza della vite dovrebbe essere di circa 141 mm.

Se questo valore non viene raggiunto, si deve correggere il precarico della molla. Con la misurazione si può accertare anche la lunghezza di precarico della molla. Questa distanza deve essere tra 30 e 35 mm.



5.4 Impostazione freni a disco

Istruzioni originali del produttore sono allegate. Ulteriori avvertenze sono contenute nel paragrafo Manutenzione e cura 2.8 e nel sito del prodotto www.leggero.ch



Brüggli Industrie
Hofstrasse 3+5
CH-8590 Romanshorn
T +41 71 466 95 95
F +41 71 466 95 96
info@leggero.ch
www.leggero.ch

Brüggli GmbH
Turmstrasse 11
D-78467 Konstanz
T +49 7531 9113993
F +49 7531 9113995
info@leggero.de
www.leggero.de